medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth /
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 051526 816329

UK CA CE

E013300 / 08.2026



medi SAS® light

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Navodila za uporabo. Návod na použitie. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. دليل الاستخدام.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi nepriješten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.


1


2


3


4


5


6

Deutsch

medi SAS® light

Zweckbestimmung
medi SAS light ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung (H) und Entlastung (NS).

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion und Neutralrotation notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- Nach Schulterstabilisierungs-Operation
- Nach vorderer Schulterluxation (konservativ)
- Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)
- Nach Schulterprothesenimplantation
- Postoperativ nach AC-Gelenksprengung
- Bizepssehnentenodose
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationen
Alle Indikationen, die ausdrücklich eine Innenrotation oder eine Abduktion von mehr als 15° erfordern.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung
- Legen Sie den breiten Gurt unterhalb der Brust an und fixieren Sie ihn (Abb.1).
- Positionieren Sie das Außenrotationskissen auf der Seite der verletzten Schulter (Abb.2) und fixieren Sie den Unterarm mit dem integrierten Klettgurt am Kissen (Abb. 3). Die Hand sollte dabei bequem auf der Handauflage zum Liegen kommen. Je nach Unterarmumfang können Sie den Gurt mit einer Schere individuell kürzen.
- Kletten Sie den Schultergurt im Rückenbereich auf den Bauchgurt (Abb. 4). Führen Sie anschließend den Gurt über die unverletzte Schulter und schließen den Klickverschluss. Stellen

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Sie das Gurtband ein, bis eine Entlastung des verletzten Armes eintritt (Abb.5).
- Um ein Verrutschen des Armes nach hinten zu verhindern, sollte gerade nachts der zusätzliche Gurt befestigt werden (Abb.6)

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen. Es empfiehlt sich, vor dem Waschgang den Bezug des Außenrotationskeils abzuziehen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Polyamid, PU-Schaum, Aluminium

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

medi SAS® light

Intended purpose
The medi SAS light is a shoulder joint support for immobilisation (IM) and load relief (LR).

Indications
All indications requiring immobilisation of the shoulder joint in abduction and neutral position such as:
- After rotator cuff repair
- After shoulder stabilisation
- After anterior shoulder dislocation (nonsurgical)
- Humeral head fractures (nonsurgical, postoperative)
- After insertion of shoulder prosthesis
- After stabilisation of acromioclavicular joint dislocations
- After biceps tenodesis
- Impingement syndrome (nonsurgical, postoperative)

Contra-indications
All indications that specifically require the shoulder to be held in an internally rotated position or an abduction of more than15°.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Putting on the cushion
- Position the wide strap beneath your chest and fasten it (Fig. 1).
- Position the external rotation cushion under your injured shoulder (Fig. 2) and fix it to your forearm with the hook and loop fastener on the cushion. Your hand should sit comfortably on the hand rest. You can adjust the strap by cutting it to make it shorter if your forearm is narrower.
- Stick the shoulder strap that goes across your back to the strap that goes around your stomach (Fig. 4). Then bring the strap around your uninjured shoulder and close the clasp. Adjust the strap until load is relieved on the injured arm (Fig. 5).
- To prevent the arm slipping backwards, the additional strap should be fastened, particularly at night (Fig. 6)

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear. The cover of the external rotation wedge should be removed before washing.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Polyamide, PU foam, aluminum

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Utilisation prévue
medi SAS light est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser et à la soulager.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation et la décharge de l'articulation de l'épaule en abduction et en rotation neutre est nécessaire, comme par exemple
- Après reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Après une opération de stabilisation de l'épaule Après une luxation antérieure de l'épaule (traitement conservateur)
- Fracture de la tête humérale (conservateur, postopératoire)
- Après implantation d'une prothèse d'épaule
- Postopératoire après rupture de l'articulation AC
- Ténodose du tendon du biceps
- Syndrome d'impingement (conservateur, postopératoire)

Contre-indications
Toutes les indications pour lesquelles une rotation intérieure ou une abduction de plus de 15° est explicitement requise.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instructions de pose
- Placez la sangle large sous la poitrine et fixez-la (Fig. 1).
- Positionnez le coussinet de rotation extérieure sur le côté de l'épaule blessée (Fig. 2) et fixez l'avant-bras au coussinet avec la bande auto-agrippante intégrée (Fig. 3).
- La main doit reposer confortablement sur le support pour main. Selon la circonférence du bras, vous pouvez raccourcir individuellement la sangle avec des ciseaux.
- Attachez la sangle d'épaule sur la sangle ventrale au niveau du dos (Fig. 4). Placez ensuite la sangle sur l'épaule non blessée et fermez le fermoir à clip.

Réglez la sangle de façon à délester le bras blessé (Fig. 5).
- La nuit en particulier, vous pouvez attacher la sangle supplémentaire pour éviter que le bras de glisse vers l'arrière (Fig. 6).

Conseils d´entretien
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau. Il est recommandé, avant le lavage de retirer la housse de la cale de rotation extérieure de l'enlever.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Polyamide, mousse PU, aluminium

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
Vous souhaite un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Finalidad
medi SAS light es una órtesis de hombro para la inmovilización (M) y descarga (H).

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización y descarga de la articulación del hombro en una abducción y rotación neutra, p. ej.:
- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Tratamiento posoperatorio tras estabilización del hombro
- Tras una luxación del hombro anterior (conservador)
- Fractura de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)
- Tras la implantación de una prótesis de hombro
- Tratamiento posoperatorio de una dislocación de la articulación acromioclavicular
- Tenodesis del bíceps
- Síndrome de pinzamiento (conservadora, posoperatoria)

Contraindicaciones
Todas las indicaciones que requieran expresamente una rotación interna o una abducción de más de 15°.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación
- Coloque el cinturón ancho debajo del pecho y fíjelo (figura1).
- Coloque el cojín de rotación exterior sobre el hombro lesionado (figura 2) y fije el antebrazo en el cojín con el cinturón de velcro integrado (figura 3). La mano debe quedar cómodamente sobre el reposamanos. En función del perímetro del antebrazo, se puede acortar el cinturón de manera individual con unas tijeras.
- Pegue el cinturón del hombro en la zona de la espalda sobre el cinturón abdominal (figura 4). Por último, guíe el cinturón por encima del hombro lesionado y cierre el broche. Ajuste el cinturón hasta que se descargue el

brazo lesionado (figura 5).
- Para evitar que el brazo se deslice hacia atrás, se deberá fijar por la noche el cinturón adicional (figura 6).

Instrucciones de cuidado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material. Se recomienda, antes del lavado, retirar el forro de la cuña de rotación exterior.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Poliamida, espuma PU, aluminio

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

Su equipo medi
¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Finalidade
A medi SAS light é uma ortótese para imobilização (M) e alívio (M) da articulação umeral.

Indicações
Todas as indicações nas quais é necessária uma imobilização e alívio da articulação do ombro em abdução e rotação neutra, como, por exemplo:
- Após reconstrução da coifa dos rotadores
- Após operação para estabilização do ombro
- Após a luxação anterior do ombro (não-cirúrgico)
- Fratura da extremidade do úmero (não-cirúrgico, pós-operatório)
- Após implantação de próteses de ombro
- Pós-operatório após o estiramento da articulação acromioclavicular
- Tenodose do bíceps
- Síndrome do impacto do ombro (não-cirúrgico, pós-operatório)

Contraindicações
Todos os tratamentos que exigem expressamente uma rotação interior ou uma abdução de mais de 15°.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Instruções de colocação
- Coloque a correia larga abaixo do peito e fixe-a (Fig. 1).
- Posicione a almofada para rotação externa do lado do ombro com lesão (Fig. 2) e prenda o antebraço na almofada, utilizando a correia de gancho e argola (Fig. 3). A mão deve, desta forma ficar confortavelmente apoiada. Conforme o tamanho do antebraço, é possível encurtar individualmente a correia, cortando-a.
- Fixe a correia do ombro à correia do abdómen na zona das costas. A seguir, passe a correia sobre o ombro não lesionado, fechando o fecho de clique. Ajuste a correia até encontrar um ponto de alívio para o braço lesionado (Fig. 5).
- Para evitar o deslocamento do braço

para trás, a correia extra deve ser fixada precisamente à noite (Fig. 6)

Instruções de lavagem
Os fixadores de gancho e argola de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material. Antes da lavagem, recomenda-se a remoção da cunha para rotação externa.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Poliamida, espuma PU, alumínio

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Scopo
medi SAS light è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione (H) e lo scarico (E) dell'articolazione della spalla.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione e uno scarico dell'articolazione scapolo-omerale in posizione di abduzione e di rotazione neutra, ad es.:
- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- In seguito a un intervento chirurgico di stabilizzazione della spalla
- In seguito a lussazione anteriore della spalla (trattamento conservativo)
- Frattura dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Dopo un impianto di protesi della spalla
- Trattamento postoperatorio dopo una lussazione dell'articolazione acromioclavicolare
- Tenodesi dei tendini del bicipite
- In caso di sindrome da impingement (trattamento conservativo, postoperatorio)

Controindicazioni
Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni che richiedono espressamente una rotazione interna o un'abduzione di più di 15°.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Istruzioni per l'applicazione
- Appoggiare la cinghia larga al di sotto del torace e fissarla (fig. 1)
- Posizionare il cuscino per abduzione sul lato della spalla interessata (fig. 2) e fissare l'avambraccio con la cinghia asola-uncino integrata nel cuscino (fig. 3). La mano dovrebbe essere comodamente appoggiata sul relativo supporto. A seconda della circonferenza dell'avambraccio è possibile accorciare la cinghia con le forbici alla lunghezza desiderata.
- Allacciare quindi la cinghia della spalla nella zona posteriore, alla cinghia addominale (fig. 4) Infine portare la

cinghia al di sopra della spalla sana e allacciare la chiusura a scatto. Regolare la cinghia fino a quando è possibile percepire un sollievo al braccio interessato (fig. 5)
- Per evitare che il braccio scivoli all'indietro, di notte si dovrebbe utilizzare la cinghia supplementare (fig. 6)

Indicazioni per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.Prima del lavaggio si raccomanda di rimuovere il rivestimento del cuneo per la rotazione esterna.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Poliammide, schiuma PU, alluminio

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi
Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Beoogd doel
medi SAS light is een orthese voor het schoudergewricht voor de immobilisatie (IM) en ontlasting (MR).

Indicaties
Alle indicaties waarbij een immobilisatie en ontlasting van het schoudergewricht in abductie en neutrale rotatie nodig is, bijv.:
- Na reconstructie van de rotatorenmanchet
- Na operatie voor schouderstabilisatie
- Na voorste schouderluxatie (conservatief)
- Humeruskopfractuur (conservatief, postoperatief)
- Na implantatie van een schouderprothese
- Postoperatief na luxatie van het AC-gewricht
- Bicepstenodose
- Impingementsyndroom (conservatief, postoperatief)

Contra-indicaties
Alle indicaties waarvoor uitdrukkelijk een rotatie naar binnen of een abductie van meer dan 15° nodig is.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Handleiding voor het aantrekken
- Leg de brede riem onder de borst en fixeer deze (afb. 1).
- Plaats het kussen voor externe rotatie aan de kant van de gewonde schouder (afb. 2) en fixeer de onderarm met de geïntegreerde klittenband aan het kussen (afb. 3). De hand moet daarbij gemakkelijk op de handsteun liggen. Afhankelijk van de lengte van uw onderarm kunt u de riem met een schaar op maat knippen.
- Sluit de schouderriem op uw rug met het klittenband van de buikriem (afb. 4). Breng vervolgens de riem over de goede schouder en sluit het klittenband. Stel de riem zo in dat de gewonde arm ontlast wordt (afb. 5).
- Om te verhinderen dat de arm naar achteren verschuift, moet zeker 's nachts de extra riem bevestigd worden (afb. 6).

Wasinstructies
Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal. Wij adviseren vóór het wassen de overtrek van het kussen voor externe rotatie te verwijderen.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Polyamide, schuim PU, aluminium

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Ändamål
medi SAS light är en axelledsortos för fixering (M) och avlastning (M).

Indikationer
Samtliga indikationer där det är nödvändigt med fixering och avlastning av axelleden vid abduktion och neutral rotation, som t.ex.
- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Efter operationer som syftar till att stabilisera axeln
- Efter främre axelluxation (konservativt)
- Vid humerusfraktur (konservativt, postoperativt)
- Efter implantat av axelprotes
- Postoperativt efter luxation i akromioklavikularled
- Bicepstendinit
- Vid impingementsyndrom (konservativt/postoperativt)

Kontraindikationer
Alla indikationer där det uttryckligen krävs en inåtrotation eller abduktion på mer än 15°.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Att ta på sig otrosen
- Ta på dig den breda remmen nedanför bröstet och sätt fast den (avb. 1).
- Placera utåtrotationskudden på den skadade axelns sida (avb. 2) och fixera sedan underarmen med det integrerade kardborrebandet på kudden (avb. 3). Handen bör då ligga bekvämt på handstödet. Beroende på underarmens omfång kan du individuellt förkorta remmen med en sax.
- Sätt fast axelremmen i ryggområdet på midjebandet (avb. 4). Efter detta för du remmen över den oskadade axeln och stänger fixlock-spännet. Justera remmen så att du känner en avlastning av den skadade armen (avb. 5).
- För att förhindra att armen glider bakåt borde även extraremmen sättas fast under natten (avb. 6).

Tvättråd
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och

materialförslitning. Vi rekommenderar dig att dra av överdraget av utåtrotations - kilen före tvätten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Polyamid, PU skum, Aluminium

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Informace o účelu použití
medi SAS light je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění (M) a odlehčení (M).

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění a odlehčení ramenního kloubu v abdukci a neutrální rotaci, jako je např.:
- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Po operaci kvůli stabilizaci ramene
- Po přední luxaci ramene (konzervativní)
- Fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)
- Po implantaci ramenní protézy
- Pooperačně po roztříštění akromioklavikulárního kloubu
- Tenodéza šlachy bicepsu
- Syndrom naraženého ramene (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace
Všechny indikace, které vyžadují výslovně vnitřní rotaci nebo abdukci více než 15°.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení
- Přiložte široký popruh pod prsa a zafixujte ho (obr. 1).
- Umístěte abdukční polštář na stranu zraněného ramena (obr. 2) a zafixujte předloktí na polštáři pomocí integrovaného popruhu se suchým zipem (obr. 3). Ruka by přitom měla pohodlně ležet na podložce. Podle obvodu předloktí můžete popruh individuálně zkrátit nůžkami.
- Upevněte ramenní popruh pomocí suchého zipu v oblasti zad na popruh na břiše (obr. 4). Pak protáhněte popruh přes nezraněné rameno a zapněte přezku. Nastavte popruh tak, aby došlo k odlehčení zraněné paže (obr. 5).
- Aby se zabránilo sklouznutí paže směrem dozadu, je třeba na noc použít ještě jeden popruh (obr. 6)

Pokyny k praní
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu. Doporučuje se před praním

stáhnout potah z abdukčního klínu.
- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Polyamid, PU pěna, hliník

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

Назначение
medi SAS light – это ортез для обездвиживания (M) и разгрузки (H) плечевого сустава.

Показания
Все показания, при которых необходимы иммобилизация и разгрузка плечевого сустава в положении отведения и нейтрального вращения, такие как:
- После реконструкции ротаторной манжеты
- После операции по стабилизации плечевого сустава
- После переднего вывиха плеча (консервативное лечение)
- Перелом головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)
- После имплантации плечевого протеза
- Послеоперационное лечение после вывиха акромиально-ключичного сустава
- Тенодез бицепса
- Плечелопаточный болевой синдром (консервативное, послеоперационное лечение)

Противопоказания
Все показания, при которых однозначно требуется внутренняя ротация или отведение более чем на 15°.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по надеванию
- Проложите широкий ремешок ниже грудной клетки и зафиксируйте его (рис. 1).
- Расположите подушку для ограничения поворота плеча наружу со стороны травмированного плеча (рис. 2) и зафиксируйте предплечье с помощью ремешка с липучкой на подушке (рис. 3). При этом рука должна удобно лежать на подложке. Ремешок при

необходимости можно укоротить с помощью ножниц.
- Прикрепите плечевой ремешок со стороны спины к ремешку, проложенному через живот (рис. 4). Затем проведите ремешок через здоровое плечо и застегните на защелку. Отрегулируйте ремешок таким образом, чтобы бандаж полностью снимал нагрузку с травмированной руки (рис. 5).
- Чтобы ночью рука не соскользнула назад, на это время необходимо прикреплять к бандажу дополнительный ремешок (рис. 6).

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала. Перед стиркой рекомендуется снять чехол клина, ограничивающего поворот наружу.
- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы
Полиамид, пенополиуретан, Алюминий

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

medi SAS® light

Przeznaczenie
medi SAS light to orteza służąca do unieruchomienia i odciążenia stawu barkowego.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie i odciążenie stawu barkowego w pozycji odwiedzionej i rotacji neutralnej, jak np.:
- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Po operacyjnej stabilizacji barku
- Po przednim zwichnięciu stawu barkowego (zachowawczo)
- Złamanie główki kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Po wszczepieniu protezy stawu barkowego
- Pooperacyjnie po zwichnięciu stawu barkowo-obojczykowego
- Tenodeza ścięgna mięśnia dwugłowego
- Zespół ciasnoty podbarkowej (zachowawczo, pooperacyjnie)

Przeciwwskazania
Wszystkie wskazania, które w sposób wyraźny wymagają rotacji do wewnątrz albo abdukcji w zakresie powyżej 15°.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania
- Założyć szeroki pas po klatką piersiową i zamocować go (rys. 1).
- Ustawić ortezę odwodzącą bark po stronie kontuzjowanego barku (rys. 2) i unieruchomić przedramię za pomocą dołączonego pasa na rzep na ortezie (rys. 3). Dłoń powinna przy tym wygodnie ułożyć się na podkładce. W zależności od obwodu przedramienia można skrócić pas według własnej potrzeby.
- Przypiąć rzepami pas barkowy na plecach do pasa brzusznego (rys. 4). Przesunąć następnie pas przez zdrowy bark i zamknąć zamknięcie na zatrzask. Ustawić taśmę pasa do odciążenia kontuzjowanego ramienia (rys. 5).
- Aby nie dopuścić do ześlizgiwania się

ręki do tyłu, na noc należy mocować dodatkowy pas (rys. 6)

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał. Przed praniem zaleca się zdjąć poszycie klina odwodzącego.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Polyamide, pianka PU, aluminium

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi SAS® light

Rendeltetés
A medi SAS light egy immobilizálásra (IM) és tehermentesítésre (AH) szolgáló vállízületi ortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a vállízület abdukciós és neutrális rotációs immobilizálására és tehermentesítésére van szükség, pl.:
- Rotátor-köpeny-rekonstrukció után
- Vállstabilizáló műtét után
- Elülső vállficam után (konzervatív)
- Felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)
- Vállprotézis-beültetés után
- Posztoperatív az AC ízület ficama után
- Bicepszín-tenodesis
- Impingement szindróma (konzervatív, posztoperatív)

Ellenjavallatok
Minden olyan javallat, amelynél kifejezetten több mint 15°-os berotációra vagy abdukcióra van szükség.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató
- Helyezze a széles pántot a mellkas alá és rögzítse (1. ábra).
- Helyezze el az kirotációs vállrögzítő párnát a sérült váll oldalán (2. ábra) és rögzítse az alkart a tépőzáras pánttal a párnához (3. ábra). A kéznek kényelmesen kell nyugodnia a kéztartón. Az alkar kerületétől függően ollóval egyedileg méretre tudja vágni a pántot.
- Hajtsa rá a vállpántot hátul a haspántra (4. ábra). Végül vezesse át a pántot az épp váll fölött és kapcsolja össze a csatot. Addig állítson a pántszalagon, hogy a sérült kar tehermentesítve legyen (5. ábra).
- Ahhoz, hogy a kar ne csúszhasson el hátrafelé, éjszakára egy külön pánttal kell rögzíteni (6. ábra).

Mosási útmutató
Mosás előtt zárja össze a tépőzárakat. Szappanmaradványok, krém vagy kenőcs bőrirritációt és anyagkopást válthatnak ki. Ajánlatos mosás előtt levenni a

kirotációs ék huzatát.
- Mossa ki a terméket, lehetőleg medi clean mosószerrel, kézzel vagy 30 °C-on kímélő programmal, finommosószerrel, lágyító öblítő nélkül.
- Ne fehérítse.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Ne tisztítsa vegyileg.



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag
Poliamid, poliuretán hab, alumínium

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

medi SAS® light

Predvidena uporaba
medi SAS light je ortoza za imobilizacijo (M) in razbremenitev (N) ramenskega sklepa.

Indikacije
Vse indikacije, pri katerih je potrebna imobilizacija in razbremenitev ramenskega sklepa v abdukciji in nevtralni rotaciji, npr.:
- Po rekonstrukciji rotatorne manšete
- Po operaciji za stabilizacijo rame
- Po sprednji luksaciji rame (konservativno)
- Zlom glave nadlahtnice (konservativno, pooperativno)
- Po vsaditvi ramenske proteze
- Pooperativno po razklenitvi akromioklavikularnega sklepa
- Tenodoza kite bicepsa
- Impingementni sindrom (konservativno, pooperativno)

Kontraindikacije
Vse indikacije, ki zahtevajo izključno rotacijo navznoter ali abdukcijo, večjo od 15°.

Tveganja / Stranski učinki
Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:
- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov
Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.
Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/ indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Navodila za namestitev
- Širok pas položite pod prsi in ga pritrdite (slika 1).
- Blazino za zunanjo rotacijo položite na stran poškodovane rame (slika 2) in podlaket z vgrajenim sprijemnim pasom pritrdite na blazino (slika 3). Dlan mora pri tem udobno ležati na opori za dlan. Glede na obseg podlakti lahko pas individualno odrežete s škarjami.
- Ramenski pas na hrbtnem območju s sprijemalom zapnite na trebušni pas (slika 4). Nato pas položite čez nepoškodovano ramo in zapnite zaponko. Pas nastavite tako, da razbremenite poškodovano roko (slika 5).
- Da roka ne bi zdrsnila nazaj, morate sploh za nočni čas pritrditi dodaten pas (slika 6).

Navodila za vzdrževanje
Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo. Priporočamo vam, da pred pranjem snamete prevleko zagozde za zunanjo

rotacijo.
- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje
Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov
Poliamid, PU pena, aluminij

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje
Po uporabi zavrzite v skladu s predpisi.



Ekipa medi
Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

medi SAS® light

Informácia o účele použitia
medi SAS light je ortéza ramenného kĺbu na imobilizáciu (IM) a odľahčenie (UM).

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie a odbremenenie ramenného kĺbu v abdukcii a neutrálnej rotácii, ako napr.:
- Po rekonštrukcii rotátorovej manžety
- Po stabilizačnej operácii ramena
- Po prednej luxácii ramena (konzervatívne)
- Pri fraktúre hlavice humeru (konzervatívne, pooperačne)
- Po implantácii ramennej protézy
- Pooperačne po roztrhnutí AC kĺbu
- Tenodéza šliach bicepsu
- Impingement syndróm (konzervatívne, pooperačne)

Kontraindikácie
Všetky indikácie, ktoré si vyžadujú výslovnú vnútornú rotáciu alebo abdukciu viac ako 15°.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Návod na natiahnutie
- Priložte široký popruh pod prsia a zafixujte ho (obr.1).
- Vankúšik pre vonkajšiu rotáciu umiestnite na strane zraneného pleca (obr.2) a predlaktie zafixujte na vankúšiku integrovaným popruhom so suchým zipsom (obr. 3). Ruka by pritom mala pohodlne spočívať na ručnej podložke. Podľa obvodu predlaktia môžete popruh individuálne skrátiť nožnicami.
- Suchým zipsom pripevnite plecový popruh v oblasti chrbta na brušný popruh (obr. 4). Potom veďte popruh cez nezranené plece a uzavrite suchý zips. Popruh upravte tak, aby došlo k odbremeneniu zraneného ramena (obr.5).
- Aby sa zabránilo pošmyknutiu ramena dozadu, mal by sa na noc použiť ďalší popruh (obr.6)

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie

materiálu. Odporúča sa pred praním poťah klina vonkajšej rotácie stiahnuť.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Polyamidu, PU peny, hliníka

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti.

Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

中文

medi SAS® light

用途
medi SAS light 是一款用于固定 (M) 和减荷 (M) 的肩关节矫正用具。

适应症
所有需要对肩关节进行外展和中立位固定和减荷的适应症，例如：
- 肩袖重建后
- 肩关节稳定术后
- 肩关节前脱位后（保守治疗）
- 肱骨头骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肩部假体移植后
- 肩锁关节破裂修补术后治疗
- 肱二头肌肌腱固定术
- 撞击综合征（保守治疗、术后治疗）

禁忌症
所有明确要求大于 15° 内旋或外展的适应症。

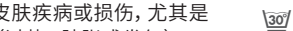
风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明
- 将宽绑带置于胸部下方，并固定好（图 1）。
- 将外旋搁枕放置在受伤的肩部一侧（图 2），并使用搁枕自带的尼龙搭扣绑带固定前臂（图 3）。在此过程中，应将手部舒适地平放在手部托板上。您可以根据前臂周长，自行使用剪刀剪短绑带。
- 将背部肩带粘合在腰带上（图 4）。然后将绑带绕到未受伤的肩上，合上插扣。调整绑带，直至受伤臂上的压力减小（图 5）。
- 为了防止手臂向后滑动，在夜间还需要固定附加绑带（图 6）。

洗涤说明
请在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。建议在洗涤前拆下外旋楔形垫块的外罩。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分
铝、聚酰胺。

保修/三包服务
以法律规定为准。

废弃处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队
祝您早日康复！

medi SAS® light

Destinația utilizării
medi SAS light este o orteză de imobilizare (H) și descongestionare (H) a umărului

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară imobilizarea și detensionarea articulației umărului în abducție și rotire neutră, ca de ex.:
- După reconstrucția manșetei mușchilor rotitori
- După operație de stabilizare a umărului
- După luxația anterioară a umărului (conservativ)
- Fractura capului humerusului (conservativ, postoperator)
- După implantarea unei proteze de umăr
- Postoperator după disrupția articulației acromioclaviculare (AC)
- Tenodeza tendonului bicepsului
- Sindrom de impingement (conservativ, postoperator)

Contraindicații
Toate indicațiile care solicită explicit o rotire internă sau o abducție cu mai mult de 15°.

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de aplicare
- Așezați cureaua lată dedesubtul pieptului și o fixați (fig. 1)
- Poziționați pernuța de rotire spre exterior pe partea umărului vătămat (fig. 2) și fixați antebrațul cu cureaua cu arici integrată la pernuță (fig. 3). Mâna trebuie să se așeze confortabil pe suportul pentru mână. În funcție de perimetrul antebrațului puteți scurta cureaua individual cu o foarfecă.
- Prindeți cu arici cureaua de umăr în zona din spate pe cureaua abdominală (fig. 4). Conduceți după aceea cureaua peste umărul nevătămat și închideți cu ariciul. Reglați banda curelei până când se realizează o detensionare a brațului vătămat (fig. 5).
- Pentru a împiedica alunecarea brațului

spre spate, peste noapte ar trebui prinsă cureaua suplimentară (fig. 6)

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului. Se recomandă ca înaintea operație de spălare să se extragă învelitoarea penei de rotire spre exterior.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Poliamidă, spumă poliuretanică, aluminiu

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

تعليمات الغسل
يرجى إغلاق لواصق الفيلكرو قبل الغسل.
قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة. ينصح بإزالة عطاء وتد وسادة دعم الكتف قبل الغسل.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين
أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد
رغوة البولي يوريثان، بولي أميد، ألمونيوم

الكفالة / الضمان التعاقدي
تنسجم مع التوجيهات القانونية.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

medi SAS® light

غرض الاستعمال
medi SAS light هي دعامة لتثبيت ⓗ مفصل الكتف وتخفيف ⓡ العبء عنه.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه عند التبعيد والدوران المحايد أمرًا ضروريًا، ومنها على سبيل المثال:
- بعد استبناء الكتف المدورة
- بعد عملية تثبيت الكتف
- بعد خلع الكتف الأمامية (العلاج التحفظي)
- الكسر في رأس العضد (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)
- بعد زراعة كتف صناعية
- بعد العمليات الجراحية في مفصل الكتف المنفصلة
- التهاب أوتار العضلة ذات الرأسين
- متلازمة التصادم (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)

موانع الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب على وجه الخصوص دورانًا داخليًا أو تبعيدًا أكثر من 15 درجة.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات التركيب
- ضع الحزام العريض أسفل الصدر وثبته (الصورة 1).
- ضع وسادة الدوران الخارجي على جانب الكتف المصاب (الصورة 2) وثبت الساعد بحزام الفيلكرو المدمج على الوسادة (الصورة 3). ينبغي أن تكون اليد في وضعية مريحة على المسند. وبحسب مدى الساعد يمكنك تقصير الحزام بنفسك باستخدام المقص.
- ثبت حزام الكتف في منطقة الظهر على حزام البطن (الصورة 4). مرر الحزام أخيرًا فوق الكتف السليمة ثم أغلقه بالمشبك. عدّل شريط الحزام إلى أن يخف العبء عن الذراع المصابة (الصورة 5).
- ولمنع الذراع من الانزلاق إلى الخلف، يجب تثبيت الحزام الإضافي ليلاً بشكل خاص (الصورة 6).

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.